

..... dnia

(miejscowość *place*)

(data *date*)

UPOWAŻNIENIE
AUTHORIZATION

do działania w formie przedstawicielstwa BEZPOŚREDNIEGO

to act by way of DIRECT representation

1. Na podstawie przepisów art.18 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 952/2013 z dnia 9 października 2013 ustanawiającego Unijny Kodeks Celny niniejszym upoważniam:

Pursuant to Article 18 of the Regulation (EU) No 952/2013 of the European Parliament and of the Council of 9 October 2013 laying down the Union Customs Code, I hereby authorize

ELCOM I Karolina Kwiecień
21-540 Małaszewicze, Kobylany ul. Słoneczna 12
REGON 061440770, NIP 5372540882

do podejmowania na rzecz:

to act on behalf of:

.....

.....

(nazwa, siedziba, EORI osoby udzielającej upoważnienia)

(EORI, name and domicile of Principal)

działań przed organami celnymi, celem spełnienia wszelkich czynności i formalności przewidzianych w ustawodawstwie celnym, związanych z dokonywaniem obrotu towarowego z państwami trzecimi.

in his dealings with the Customs Authorities to perform the acts and formalities laid down by customs rules in connection with trade in goods between the Community and third countries.

ELCOM I Karolina Kwiecień, Kobylany ul. Słoneczna 12, 21-540 Małaszewicze, NIP 5372540882
Tel/fax +48 83 375 15 33 www.ac-elcom.pl email: agencja@ac-elcom.pl

Prawo do wykonywania działań objętych pełnomocnictwem przynależy do wszystkich agentów celnych pracujących w ELCOM I Karolina Kwiecień, bez względu na rotacje kadrowe.

All customs agents employed by ELCOM I Karolina Kwiecień, regardless of staff rotation, have the right to act on the basis of this proxy.

Jednocześnie wyrażam zgodę na udzielenie dalszego upoważnienia stosownie do art. 77 ustawy prawo celne.*

*I also agree for this Authorization to be further substituted as per Art.77 of the Customs Law Act.**

2. Niniejsze upoważnienie ma charakter : *

*This Authorization is: **

- **stały (permanent)**
 - **terminowy do dnia (temporary, terminating on date)**
 - **jednorazowy (singular)**
3. Jeżeli zaistnieje konieczność wystąpienia w imieniu mocodawcy w sprawach dotyczących podatku od towarów i usług lub podatku akcyzowego, mocodawca udzieli wskazanemu przez ELCOM I Karolina Kwiecień agentowi celnemu odrębnego pełnomocnictwa do działania w imieniu mocodawcy w związku z art. 79 ustawy prawo celne.
Should it become necessary to act in the name of Principal in matters concerning VAT or Excise, the Principal shall give separate Power of Attorney to a person appointed by ELCOM I Karolina Kwiecień to act in his name Art.79 of the Customs Code Act.
4. W przypadku ograniczenia upoważnienia wyłącznie do wybranych czynności wynikających bądź to z zakresu działania ELCOM I Karolina Kwiecień albo też z woli upoważnionego, należy określić czynności, których nie obejmuje niniejsze upoważnienie.
Where this Authorization is limited to certain dealings as defined by the scope of activity ELCOM I Karolina Kwiecień or by Principal's will, the dealings excluded from this Authorization shall be clearly noted.
5. O cofnięciu niniejszego upoważnienia mocodawca zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić pełnomocnika oraz właściwe organy administracji celnej. W przeciwnym przypadku ELCOM I Karolina Kwiecień będzie nadal skutecznie działać w imieniu mocodawcy.
The Principal is obliged to immediately notify the authorized Customs Agent and respective Customs authorities of the withdrawal of this Authorization; otherwise ELCOM I Karolina Kwiecień will lawfully continue to act in Principal's name.
6. Przy składaniu niniejszego upoważnienia należy uiścić stosowną opłatę skarbową.
Appropriate stamp duty should be paid when lodging this Authorization.

7. Mocodawca niniejszego upoważnienia oświadcza ponadto, że bierze na siebie odpowiedzialność:
The Principal accepts responsibility for:
- a) za rzetelność tłumaczenia faktury na język polski,
accurate translation of invoice into Polish language,
 - b) za faktyczną zgodność towaru z dokumentami co do ilości, wagi, rodzaju i wartości,
conformity of actual quantity, weight, kind and value of the goods with those stated in documents,
 - c) za dotrzymanie terminów ustanowionych w toku postępowania,
keeping time limits laid down in the course of customs procedures,
 - d) za prawidłowość wskazanej taryfikacji celnej (kodów HS).
correct customs tariff classification (HS codes).
8. W przypadku udzielenia zabezpieczenia należności celno-podatkowych, zabezpieczone płatności powinny być dokonywane na konto ELCOM I Karolina Kwiecień na podstawie noty obciążeniowej doręczonej w dniu jej wystawienia. W przypadku niedotrzymania terminu płatności faktury mocodawca zostanie obciążony ustawowymi odsetkami za opóźnienie w transakcjach handlowych.
Where ELCOM I Karolina Kwiecień provides security for customs and tax debts, the secured payments shall be made to the bank account of ELCOM I Karolina Kwiecień on the basis of a debit note delivered on the day of its issue. In the event of failure to meet the payment deadline for the accounting document, the Principal shall be charged with statutory interest for delay in commercial transactions.
9. Zleceniodawca upoważnia ELCOM I Karolina Kwiecień do lokowania przesyłek w magazynie celnym i do wystawiania faktur VAT bez podpisu odbiorcy.
ELCOM I Karolina Kwiecień is authorized to place goods in customs warehouse and to issue VAT invoices without receiver's signature.
10. ELCOM I Karolina Kwiecień zastrzega sobie prawo do odmowy sporządzenia zgłoszenia celnego bez ponoszenia odpowiedzialności odszkodowawczej, jeżeli dostarczone dokumenty są niekompletne, budzą uzasadnione wątpliwości co do ich autentyczności lub zgodności ze stanem faktycznym.
ELCOM I Karolina Kwiecień reserves the right to refuse the preparation of a customs declaration without incurring liability for damages if the provided documents are incomplete, raise reasonable doubts as to their authenticity or conformity with the facts.

11. Do upoważnienia (w oryginale) należy dołączyć poświadczone urzędowo kopie dokumentów założycielskich firmy:

Original of the Authorization should be accompanied by certified copies of fundamental documents concerning Principal's company:

- a) Odpis z Krajowego Rejestru Sądowego lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej
(Certificate of registration)
- b) Zaświadczenie o nadaniu numeru statystycznego REGON
(Certificate of assigning statistical number)
- c) Zaświadczenie o nadaniu numeru ewidencji podatkowej NIP
(Certificate of assigning tax identification number - VAT ID)
- d) Zaświadczenie o posiadaniu rachunku bankowego
(Confirmation of having active bank account)

12. Dokumenty wymienione w pkt 10 lit. a i b powinny zawierać aktualne dane tzn. nie starsze jak sprzed trzech miesięcy, a w przypadku zaistnienia zmian winny być aktualizowane. Po wypełnieniu i podpisaniu prosimy przesłać je na adres: ELCOM I Karolina Kwiecień 21-540 Małaszewicze, Kobylany ul. Słoneczna 12.

Documents mentioned in Point 10 a & b should contain current data, i.e. not older than 3 months, and should be updated in case of changes. When ready and signed please send them to our address: ELCOM I Karolina Kwiecień 21-540 Małaszewicze, Kobylany ul. Słoneczna 12.

13. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (RODO), informujemy, że administratorem danych osobowych zawartych w niniejszym dokumencie jest ELCOM I Karolina Kwiecień. Dane przetwarzane są wyłącznie w celu realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa celnego i podatkowego.

In accordance with Article 13(1) and (2) of the General Data Protection Regulation of 27 April 2016 (GDPR), we inform that the controller of personal data contained in this document is ELCOM I Karolina Kwiecień. Data is processed solely for the purpose of fulfilling obligations arising from customs and tax law.

Potwierdzenie przyjęcia upoważnienia:

Confirmation of receipt of Authorization

.....
(Data i podpis osoby działającej w im. ELCOM I)

(Date & signature of person representing ELCOM I)

.....
(podpis mocodawcy)

(signature of Principal)

Niepotrzebne skreślić / *Delete as appropriate**

DANE PODMIOTU DOKONUJĄCEGO OBROTU TOWAROWEGO Z PAŃSTWAMI TRZECIMI:
DATA OF PARTY TRADING IN GOODS BETWEEN THE COMMUNITY AND THIRD COUNTRIES

1. Nazwa banku i numer konta:

.....
Bank name and account No.

2. Numer telefonu / faxu / e-mail:

.....
Telephone/fax/e-mail

3. Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za tłumaczenie faktur:

.....
Name and surname of person responsible for invoice translation

4. Imię, nazwisko i numer dowodu osobistego osoby odpowiedzialnej za sprawy finansowe:

.....
Name and surname and ID document No. of person responsible for finance matters